

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	5
Verzeichnisse der Sigel und Abkürzungen	9
Sigel der slavischen Handschriften	9
Sigel der griechischen Vergleichshandschriften	10
Editorisches Instrumentarium	11
Verzeichnis der in den Apparaten verwendeten Abkürzungen	11
Verzeichnis der Abkürzungen für Bibliotheken und Sammlungen	14
Zitation der Textstellen	16
Bibliographie	18
UNTERSUCHUNGSTEIL	
Die Dioptra und ihre slavische Übersetzung.....	37
Die Bezeichnungen der Dioptra im Slavischen	39
Die slavische Übersetzung im Verhältnis zur griechischen Vorlage.....	44
Die Struktur der slavischen Dioptra – Versbestand und Prosakapitel	51
Die drei Rezensionen der slavischen Dioptra: Ia, Ib und II.....	56
Die handschriftliche Überlieferung.....	60
Beschreibung der Handschriften	
Auszugsübersetzung.....	68
Gesamtübersetzung	70
14. Jahrhundert.....	70
15. Jahrhundert.....	108
16. Jahrhundert.....	154
17. Jahrhundert.....	198
18. Jahrhundert.....	249
19. Jahrhundert.....	257
Verschollene oder verlorene Handschriften	258
Fragliche Zeugen.....	259
Fälschlich der Dioptra zugeordnete Handschriften	260
Filiation der Handschriften.....	262
Die primären Zeugen (Rezension Ia).....	268
Die Handschriften der Rezension II.....	282
Weitere Abhängigkeiten	
Von M abhängige Handschriften	285
Die Rezension Ib	286
Die innerslavischen Kontaminationen	290
Verbreitung und Rezeption der slavischen Dioptra	296

Indices zu den Beschreibungen	
Verzeichnis der Handschriften nach ihrem derzeitigen Aufbewahrungsort.....	303
Datierte Handschriften	306
Schreibernamen	306
Weitere in Subskriptionen und Eintragungen genannte Personen.....	307
In Subskriptionen und Eintragungen genannte Orte.....	314

TEXTTEIL

Prinzipien der Textgestaltung	
Der slavische Text	319
Der griechische Text.....	323
Synopsis des Versbestandes	325
Konkordanz mit den Ausgaben von PROCHOROV und SPYRIDŌN LAURIŌTĒS	326

EDITIO CRITICA

Praefationes ad Dioptram (Programmata)	
Praefatio Pseudo-Pselli (P.a).....	328
Versus Constantini Vestis (P.b)	336
Versus auctoris (P.e)	340
Liber primus Dioptrae	342
Supplementa recensionis Ib	
Quod in recensione Ib praefationi primae antepositur (S.a)	394
Quod in recensione Ib epilogo postpositur (S.b)	396
Zusammenfassung	403
Summary	405
Резюме	407